

## LA CUISINE, LES SAUCES

186

**Trô fè y'o küen dyanda.**

**C'est la bonne sauce qui attire les chaises.**

*Tu passais, on t'a invité. Tu goûtes rapidement. Si ce n'est pas bon tu t'en vas. Si c'est bon, tu tires un siège et tu manges.*

- Tu reviens au village avec l'intention de t'y installer. On te reçoit bien, tous les villageois t'accueillent. Tu décides de rester et tu fais venir ta famille.
- L'Eglise du village marche bien. Le dimanche on prie bien, on chante bien. Il y a une bonne entente entre les chrétiens. On gagne souvent de nouveaux catéchumènes.
- Et à l'inverse, si la communauté ne marche pas, personne n'y entre. voir n° 155

187 -

**Bla tyè gbô nu, yè i trô yô fè o.**

**(Si) la femme reste longtemps dans la cuisine, sa sauce est bonne.**

- On ne réussit bien les choses qu'avec le temps, la patience, la persévérance.
- Le catéchiste qui passe du temps à la prière, à la lecture, sera capable de bien faire son travail.

188 -

**Sè è sié wo wla i aliè, man i bô trô son.**

**Si tu mets de côté le repas de ta rivale, qu'il y ait beaucoup de sauce.**

*C'est ta rivale, elle cherche toutes les occasions de te faire des reproches, ne lui en donne pas.*

- Avec une personne difficile ou palabreuse, fais vraiment tout ce qu'il faut, essaye d'être sans reproche. Si elle refuse ton plat, il ne sera pas perdu, tu le mangeras.
- D'où cet autre sens : fais le bien avec générosité, il profitera toujours à quelqu'un.

189 -

**Sè è kwla mi aliè dilè nu, n'kwla wo trô tafilè nu.**

**Si tu me dépasses pour manger, je te dépasserai pour lécher la sauce.**

- Pour le moment, tu réussis mieux que moi. Mais attendons la fin, bientôt je vais te dépasser.

190 -

**Nnen mo bé tô i tui mo o ko, yè tyen bié o é trô fè nion.**

**L'animal sur lequel on tire et qui s'enfuit, c'est lui qui un jour fera la bonne sauce.**

*Tu ne l'as pas eu cette fois. Mais plus tard un autre l'aura et le mangera.*

- Ce que tu n'as pas pu faire, un autre le fera demain. Ne sois pas découragé.
- Un Père était passé au village, il n'avait gagné aucun catéchumène. Dix ans après un autre passe et il est écouté et suivi. Peut-être grâce au premier qui avait essayé.
- Jésus dit : autre celui qui sème, autre celui qui moissonne.

191 -

**Dyungblé uka aé, y'o kpi.**

**Le gombo sec aide la graine de palme, et la sauce est parfaite.**

*Les saveurs des deux s'ajoutent, et la sauce est très bonne..*

- Les vieux discutent, chacun apporte son point de vue, et on trouve la vérité.
- *français* : l'union fait la force.

192 -

**Kwlala nyi blé, bô nu nian.**

**La sauce d'herbes à la couleur noire, goûte-la.**

*Faite d'herbes écrasées, de couleur noirâtre, elle n'est guère appétissante. Pourtant elle est très appréciée.*

- *français* : il ne faut pas juger les gens sur la mine.
- Ce chef de village a l'air sévère, dans sa cour tout le monde file doux. En fait, approche-toi, parle-lui, tu verras que c'est un homme très doux et très simple, même un peu timide.
- Tu dis que l'Eglise est un amusement, à cause des fêtes et des beaux habits du dimanche. Viens voir, tu comprendras que c'est une chose sérieuse.

193 -

**Wo wan nan man o yra, o bé man.**

**Tu ne veux pas que ça brûle, ça ne cuit pas.**

- Tu as tellement peur de faire trop que tu ne fais pas assez.
- Tu ne veux pas faire de dépenses pour la maladie de ton enfant, il ne guérit pas.
- Tu veux bien devenir chrétien, mais sans trop te fatiguer.

Résultat : après dix ans, tu n'es pas encore baptisé.

194 -

**Kanzè bé wan mankun o a wie tôwa nu, sangè i nvan tu a nu.**

**Même si on dit qu'il n'y a plus de piment dans la calebasse, son odeur ne s'en va pas.**

- Même si on a changé, il reste toujours quelque chose de ce qu'on était avant (en bien ou en mal).

- Cet homme coléreux et palabreur est devenu calme. Mais il garde de temps en temps de brèves et fortes sautes d'humeur.

- Cet homme a quitté l'Eglise. Mais il garde encore certains comportements chrétiens, il est demeuré très attentif aux autres, surtout aux malades et aux pauvres.

195 -

**Blo kpen ndèndè, o é man nda.**

**(Si) la potasse s'écoule vite, elle n'est pas forte.**

*Souvent on prend du bois de fromager râpé sur lequel on fait couler de l'eau au-dessus d'un filtre.*

- il ne faut pas agir avec précipitation, cela ne donne pas de bons résultats.

- Même chose avec les hommes : il faut les aborder avec douceur, les traiter avec patience, et on peut faire de bonnes choses ensemble.

196 -

**Adyé wunni yèbuè-ba, o klôli i, i wan i klôfuè o : kanzu, i kpofuè o.**

**La noix de palme a vu le petit caillou, elle l'a aimé, elle disait que c'était son ami : en réalité, c'était son ennemi.**

*La noix de palme ressemble à un petit caillou. Mais pour la casser on la met sur une pierre, et on la frappe avec un de ces cailloux qui lui ressemblent.*

- Il ne faut pas juger les gens sur les apparences.

- Cette personne t'a parue sympathique, tu l'as prise en amitié ; en réalité elle gâte ton nom derrière toi..